



**Bidart**  
BIDARTE

nouveau  
réservation en ligne  
#voir page 23

# SAISON culturelle

kultura denboraldia

FÉVRIER > JUIN 2020 # OTSAILA > EKAINA



© Cie Zygomatic

Théâtre  
**BEHERIA**  
Antzokia

LE PETIT THÉÂTRE D'EN-DE

---

# édito

## EDITORIALA

A vos agendas, le programme est dense !

### « Arts et culture au cœur de la Cité »

Cette phrase résume en quelques mots l'intention de la nouvelle programmation du service culture. Cette saison, l'accent est mis sur des actions de médiation tant en milieu scolaire qu'au théâtre, à la bibliothèque, à la galerie Pili Tafernaberry ou sur la Voie verte.

Trois grands axes d'intérêt général s'en dégagent : l'urgence climatique et les dangers de l'érosion du littoral ; le développement durable, trois spectacles abordant l'importance de la qualité des aliments dans nos assiettes. Enfin, avec les beaux jours la compagnie Rouge Elea invite tous les publics à découvrir le patrimoine naturel de Bidart différemment, autour d'une balade visuelle et sonore sur la Voie verte. Ce dernier spectacle se donnera en euskara.

Soutenue par le réseau Ibilki créé par l'Institut culturel basque, la commune développe une programmation et accompagne la création en langue basque, notez en juin, le très beau spectacle Lur de la compagnie Xake Produksioak (Prix du Public des XXXVIII<sup>e</sup> Rencontres du Théâtre basque d'Azpeitia.)

Une proposition artistique et culturelle riche, éclectique, s'adressant à tous les publics qui s'appuie sur les grands piliers de l'agenda 21 de la culture publié par l'UNESCO, à l'issue de rencontres citoyennes menées à travers le monde entier il y a déjà quelques années mais qui restent une référence en termes d'orientation des politiques publiques. Des spectacles, des expositions, des ateliers, que je vous invite à venir vivre en famille ou entre amis, pour le plaisir de la découverte et de la rencontre.

Francis TAMBOURINDÉGUY

---

# sommaire

## AIPAGAIK

---

### Festival



#### 4 Magiquement

THÉÂTRE BEHERIA  
SAMEDI 8 FÉVRIER  
# 16:00

#### 5 Magiacirca

THÉÂTRE BEHERIA  
SAMEDI 8 FÉVRIER  
# 20:30

---

### Exposition

#### 6-7 Côte Basque, un littoral en mouvement

GALERIE PILI  
TAFERNABERRY  
DU 05/02 AU 08/03

---

## Bien manger

### 8-9 Manger

THÉÂTRE BEHERIA  
VENDREDI 20 MARS # 20:30  
HUMOUR - Cie ZYGOMATIC

### 10 Cuisine-moi une histoire

THÉÂTRE BEHERIA  
MERCREDI 25 MARS # 15:30  
THEATRE D'OBJETS  
Cie UNE HIRONDELLE

### 11 Dans la bouche

ECOLES JEAN  
JACCACHOURY  
VENDREDI 20 ET  
SAMEDI 21 MARS  
THÉÂTRE, DANSE,  
MARIONNETTES  
Cie HISTOIRE D'EUX

---

## Musique

### 12-13 Milonga

TOKI-TOKI  
MERCREDI 1<sup>er</sup> AVRIL # 18:30  
AVANT-CONCERT  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
PAYS BASQUE - IO

### 14-15 Milonga

THÉÂTRE BEHERIA  
VENDREDI 3 AVRIL # 18:30  
CONCERT  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
PAYS BASQUE - IO

---

## Arts de rue

### 16-17 Conversation avec un arbre

VOIE VERTE DE L'UHABIA  
VENDREDI 3 AVRIL # 17:30  
BALADE VISUELLE ET  
SONORE - Cie ROUGE ELÉA

---

## Spectacles associatifs

### 18 Antisocial rhapsody

THÉÂTRE BEHERIA  
VENDREDI 15 MAI # 21:00  
APE JEAN  
JACCACHOURY  
PIÈCE DE THÉÂTRE  
Cie 3 COUPS LA RÉPLIQUE

### 19 Spectacle de fin d'année

THÉÂTRE BEHERIA  
VENDREDI 15 MAI  
# À PARTIR DE 14:00  
ASSOCIATION LE  
PETIT ATELIER  
THÉÂTRE ET CONCERT

---

## Théâtre vivant en langue basque

### 20-21 Lur

THÉÂTRE BEHERIA  
MERCREDI 17 JUIN # 15:30  
THÉÂTRE DE MARIONNETTES  
XAKE PRODUKZIOAK

---

## Infos pratiques

### 22 Guide du spectateur

### 23 Achetez vos billets

## Bidart en Rêve | Théâtre Beheria

SERGE ARIAL, MAGIE NOUVELLE ET PARTICIPATIVE, PRÉSENTERA  
CETTE NOUVELLE ÉDITION DE BIDART EN RÊVE.

**SAMEDI 8 FÉVRIER # 16:00 # OTSAILAREN 8A, LARUNBATA**

SEBASTIEN BÉ  
SELPHY  
THEOTIM MARTINE  
SERGE ARIAL

# magi- quement

**TOUT PUBLIC À PARTIR DE 7 ANS**

**# DURÉE : 1H10 #**

*Humour, grâce, élégance et mentalisme haut de gamme, font de ce show  
en trois temps un régal pour petits et grands.*



### **SÉBASTIEN BÉ**

Sébastien Bé mélange humour, magie et originalité dans ce spectacle où rires, musiques délirantes, tours loupés et jeux de mots se télescopent pour un spectacle de Music-Hall complètement déjanté. Sébastien s'inscrit dans la lignée des Fantaisistes de Cabaret, héritiers des Branquignols et des cabarets parisiens.

### **SELPHY**

Gracieuse et élégante, sa performance ne manquera pas de vous surprendre...

Selphy fait partie de la nouvelle génération de magiciens. Une artiste montante qui maîtrise de mains de maître la manipulation des cartes.

*Prix CIPI en magie de scène au Congrès FFAP en 2019*

### **THÉOTIM MARTINE**

Provocateur de fortes émotions, grâce à son style unique et sa grande capacité d'adaptation (expérience mentale), Théotim vous entraîne dans son univers mystérieux, sa signature : magie moderne et visuelle.

**Tarifs : de 5 à 10€**

(voir conditions en p. 23)

SAMEDI 8 FÉVRIER # 20:30 # OTSAILAREN 8A, LARUNBATA

YOURI  
SOPHIE | **magiacirca**

TOUT PUBLIC À PARTIR DE 7 ANS

# DURÉE : 1H10 #

*Invités à l'émission " Le Plus Grand Cabaret du Monde " de Patrick Sébastien, Youri et Sophie, deux artistes de talent, proposent un spectacle convivial et poétique mêlant magie, quick change, ombres chinoises et cirque.*

**YOURI**

Fort d'une vingtaine d'années d'expérience dans le spectacle, Youri a parcouru les plus grandes scènes du monde, d'abord comme acrobate puis comme magicien illusionniste. La grâce et la poésie sont au cœur de ses numéros. Sa gestuelle délicate et ses personnages charismatiques permettent d'aborder la magie sous un angle plus sensible.

**SOPHIE**

Issue de l'école de cirque de Bordeaux, Sophie présente une grande variété de numéros. Alliant force et souplesse, ces performances acrobatiques sont tout en fluidité; l'artiste évolue pour créer des formes poétiques avec grâce et légèreté. Des ingrédients savamment dosés pour envoûter tous ceux qui ont gardé leur âme d'enfant.

**Tarifs : de 5 à 10€**

(voir conditions en p. 23)



Galerie Pili Tafernaberry



**DU 5 FÉVRIER AU 8 MARS # OTSAILAREN 5TIK MARTXOAREN 8RA**  
**# DE 16H À 19H # TOUS LES JOURS DIMANCHE INCLUS**

COMMUNAUTÉ  
D'AGGLOMÉRATION  
PAYS BASQUE

côte basque  
un littoral  
en mouvement

Exposition

Le CPIE Littoral Basque (Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement) propose :

- **MARDI 11 FÉVRIER** - Public scolaire (x 4 groupes) : animation,
- **SAMEDI 15 FÉVRIER À 10H30** - Tout public : visite commentée de l'exposition suivie d'un échange,
- **MERCREDI 19 FÉVRIER À 14H** - Visite sur le terrain en lien avec l'exposition.

**# ENTRÉE GRATUITE #**



***Durant cinq semaines, le littoral, ses transformations et leurs conséquences s'exposent galerie Pili Tafernaberry.***

Fruit d'une collaboration entre la communauté d'agglomération et différentes villes, l'exposition propose un parcours libre et participatif de sensibilisation aux risques côtiers.

***Sensibiliser, expliquer, et donner quelques pistes aux visiteurs pour mieux vivre ce phénomène naturel lié à la conjugaison d'importants épisodes pluvieux, de fortes marées et à l'aménagement des espaces naturels plus ou moins hasardeux.***

L'exposition offrira aux visiteurs différents outils leur permettant de comprendre comment se manifestent les processus d'érosion et de submersions marines et pourquoi le trait de côte évolue avec le temps.

Elle présente également les solutions qui permettront de s'adapter et de prévenir les effets des risques côtiers, tant du point de vue des pouvoirs publics, que des citoyens.

***La gestion des risques côtiers est une responsabilité partagée : elle nécessite des comportements avisés de la part de tous.***

À travers cette exposition itinérante, la Communauté d'Agglomération Pays Basque souhaite contribuer au partage d'une culture du risque avec ses habitants.

### **UNE EXPOSITION PROPOSÉE PAR**

la Communauté d'Agglomération Pays Basque

### **COFINANCÉE PAR**

le FEDER (Fonds européens de développement régional)



Théâtre Beheria



**VENDREDI 20 MARS # 20:30 # MARTXOAREN 20A, OSTIRALA**

COMPAGNIE  
ZYGOMATIC

# manger

Humour

**TOUT PUBLIC À PARTIR DE 7 ANS**

**# DURÉE : 1H15 #**



© Cie Zygomatic



***Une épopée absurde, poétique  
et musicale au cœur de notre  
assiette.***

Quatre comédiens-chanteurs choisissent les armes de l'humour pour nous plonger dans l'histoire de l'homme et de son alimentation. Un réquisitoire burlesque qui nous questionne sur l'industrie agrochimique, l'agriculture productiviste, la société de consommation, la malbouffe... Ce que le spectateur voit est drôle, ce qu'il entend est vrai. "Manger", un spectacle engageant, un terreau théâtral idéalement fertile pour cultiver sa pensée...

Une approche sensible et populaire des problèmes sociétaux à travers un théâtre burlesque et musical. Un humour qui dénonce, interroge et informe : un rire comme remède à la déroute.

---

**PRESSE**

*« Cette pièce ose et dénonce avec justesse et vérité, lors d'un spectacle vivant et musical qui vous en chantera. »*

La Provence

*« Un véritable moment de bonheur. »*

PublikArt

*« Manger n'est pas seulement du théâtre, c'est du spectacle total. »*

La Dépêche du Midi



**AVEC**

Delphine Lafon, Xavier Pierre,  
Benjamin Scampini, Ludovic Pitorin

**CRÉATION MUSICALE**

Benjamin Scampini

**ACCESSOIRES ET TECHNIQUE**

Xavier Pierre

**COSTUMES**

Delphine Lafon

**ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE**

Ludovic Pitorin

---

**Tarifs : de 5 à 10€**

(voir conditions en p. 23)

# Théâtre Beheria

---

**MERCREDI 25 MARS # 15:30 # MARTXOAREN 25A, ASTEAZKENA**

COMPAGNIE  
UNE  
HIRONDELLE

## cuisine-moi une histoire

Théâtre d'objets

**TOUT PUBLIC À PARTIR DE 3 ANS**

**# DURÉE : 40MN #**

---

*Un spectacle poétique et burlesque, pour enchanter petits et grands !*



© Mathieu Prat

### **L'HISTOIRE**

Une cuisinière dans sa cuisine, concocte des histoires.

Accompagnée de son accordéon, elle les sert en musique. Sa batterie de cuisine épice et rythme ses aventures. Elle raconte et chante 3 histoires qui mettent l'eau à la bouche offrant une balade avec « Le petit chat perdu », « Roule galette » et « La petite poule rousse ».

Ici, le théâtre d'objet révèle la poésie et la fantaisie d'une fourchette à huître qui devient lapin, d'un bout de laine qui se fait lait et d'une crécelle qui moule les grains de blé...

### **AVEC**

Sophie Kastelnik

---

### **GRATUIT**

Réservation souhaitée  
Tél. 06 10 73 23 09  
[bibliotheque@bidart.fr](mailto:bibliotheque@bidart.fr)

# Ecoles Jean Jaccachoury

---

**VENDREDI 20 MARS # SÉANCES SCOLAIRES # MARTXOAREN 20A, OSTIRALA  
SAMEDI 21 MARS # 10:00 # 11:30 # MARTXOAREN 21A, LARUNBATA**

Compagnie  
HISTOIRE  
D'EUX

## dans la bouche

Théâtre, danse, marionnettes  
médiation culturelle

**TOUT PUBLIC À PARTIR DE 6 MOIS**  
**# DURÉE : 45 MN #**

---

*Entrez dans notre bouche. Asseyez-vous sur nos dents ou notre  
langue ; nous allons titiller vos papilles,  
pour un voyage sensoriel haut en couleurs et riche en saveurs !*

Ce spectacle propose aux tout petits et à leurs parents une expérience autour de ce sens si personnel et intime qu'est le goût, au travers de saveurs simples mais riches en sensations tel que la menthe, le biscuit salé, le citron et l'eau.

### **AVEC**

Laurent Gix, Raquel Racionero

### **METTEUR EN SCÈNE**

Yannick Toussaint

### **CHORÉGRAPHE**

Leila Bessahli

### **VIDÉASTE**

Lucile Nabonnand

### **MAGICIEN**

Quentin Cabocel

### **MUSICIEN**

Jérémie Gasmann

### **SCÉNOGRAPHE**

Laurent Diwo Et Yannick Toussaint

### **RÉGISSEUR LUMIÈRE**

Charline Dereims

### **COSTUMIÈRE**

Prune Lardé

---

### **GRATUIT**

Résertation souhaitée :

- tél. 05 59 54 68 59

- culture@bidart.fr



© Lucile Nabonnand

MERCREDI 1<sup>er</sup> AVRIL # 18:30 # APIRILAREN 1A, ASTEAZKENA

ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
PAYS BASQUE -  
IPARRALDEKO  
ORCHESTRA

# milonga

Avant-concert

L'OSPB- IO propose un temps de rencontre et d'échanges autour de la musique, de la découverte d'une œuvre, d'un compositeur, d'un artiste.

Ces moments conviviaux et musicaux animés par Julie Charles, historienne de la musique et professeur de culture musicale au conservatoire, sont gratuits et ouverts à tous.

Elle sera accompagnée de Philippe Ezcurra, soliste (accordéon et bandonéon), qui interprétera certains morceaux choisis.

**GRATUIT**

Réservation souhaitée - Tél. 06 10 73 23 09  
[bibliotheque@bidart.fr](mailto:bibliotheque@bidart.fr)

**TOUT PUBLIC À PARTIR DE 7 ANS**  
**# DURÉE : 45 MN #**



## **EDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE / MÉDIATION**

Depuis novembre 2019 et ce jusqu'au mois de juin 2020, le service culture, le pôle enfance jeunesse et l'Orchestre Symphonique Pays Basque - IO ont entamé un projet de partenariat répondant aux trois piliers principaux de l'éducation artistique et culturelle : la rencontre avec les œuvres et/ou les lieux culturels, la pratique et/ou l'expérimentation, l'acquisition de connaissances.

Articulée autour de 5 temps forts, cette action permet aux élèves de l'école primaire Jean Jaccachoury de découvrir différentes formations musicales autour d'un répertoire allant de la musique de films à la Milonga. L'occasion également de mêler les générations et les publics lors de l'avant-concert à Toki Toki, ou des différents concerts programmés à Bidart, Bayonne et Biarritz.

**L'OSPB-IO est porté par la  
Communauté d'Agglomération  
Pays Basque (CAPB).**

**Il est subventionné  
par le Conseil Régional  
d'Aquitaine et le Conseil  
Général des Pyrénées  
Atlantiques.**

◀ **RENCONTRE EN CLASSE AVEC LE  
QUINTETTE DE CUIVRE ISSU DE  
L'OSPB POUR PRÉSENTER DES  
INSTRUMENTS ET JOUER EN LIVE  
DES EXTRAITS**



© SC



**SÉANCE PÉDAGOGIQUE SALLE LAUGA À BAYONNE,  
À L'OCCASION DU CONCERT DU NOUVEL AN (AUTOUR  
DES MUSIQUES DE FILMS), LIEN ENTRE MUSIQUE ET  
CINÉMA, FORMATION SYMPHONIQUE (COMPOSITION  
DE L'ORCHESTRE AVEC UN CHEF D'ORCHESTRE,  
PLUSIEURS FAMILLES D'INSTRUMENTS RANGÉES PAR  
PUPITRE, CODES DE CETTE ORGANISATION, ETC.).**



© SC

Théâtre Beheria



**VENDREDI 3 AVRIL # 20:30 # APIRILAREN 3A, OSTIRALA**

ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
PAYS BASQUE -  
IPARRALDEKO  
ORCHESTRA

# milonga

Musique de  
chambre

**TOUT PUBLIC À PARTIR DE 7 ANS**



**A partir d'œuvres de compositeurs incontournables, arrangées pour l'occasion, l'orchestre Symphonique du Pays Basque en formation inédite, nous conduit en Amérique du Sud danser la milonga.**

Au son du bandonéon, sur les pas d'Emilio Balcarce, Osvaldo Pugliese, Julian Plaza ou encore Astor Piazzolla, laissez-vous envoûter par les couleurs chaudes et exotiques du tango argentin.

---

## TARIFS

Plein : **15€**

Réduit et adhérent de l'association Garazikus : **10€**

Moins de 22 ans : **gratuit**

Formule Piccolo : **20€**  
(2 adultes + 1 élève mineur du CRR ou des écoles de musique du réseau département 64)  
sur présentation d'un justificatif

Abonnés Impro : **10€**  
(sur présentation de la carte Abonné Impro)

Informations et billetterie :  
[www.ospb.eus](http://www.ospb.eus)



© Biarritz Studio

Philippe de Ezcurra, soliste et arrangeur Interprète, compositeur et arrangeur, Philippe de Ezcurra mène une activité de pédagogue et de concertiste depuis une vingtaine d'années.  
Prix du Président de la République - Prix Sacem

Artiste aux multiples facettes, il affectionne le répertoire classique avec des transcriptions, et interprète régulièrement les compositeurs d'aujourd'hui tels Marc Monnet, Bernard Cavanna, Ramon Lazkano, Felix Ibarrondo etc. Il a collaboré avec les chefs d'Orchestre Christophe Mangou (Concerto pour bandonéon et orchestre 'Acongagua » d'Astor Piazzolla), Philip Wash (Opéra Powder her Face de Thomas Adès) Vincent Barthe, Victorien Vanoosten etc. Egalement passionné par la musique du maître argentin Astor Piazzolla, il pratique le bandonéon, un Alfred Arnold de 1937, et interprète cette musique dans des formations différentes du quintette à l'orchestre. Plus récemment Il crée le quartet « Belatza » où il compose une musique inspirée de la tradition laissant une part à l'improvisation...

---

## AVEC

Philippe de Ezcurra : bandonéon et accordéon,

David Rachet : trompette,

Vincent Planès : piano,

Marina Beheretche et Aurélia Lambert : violons 1,

Arnaud Aguergaray et Patrick Prunel : violons 2,

Emmanuelle Bacquet : violoncelle,

Marin Bea : contrebasse.



Voie verte de l'Uhabia



**VENDREDI 29 MAI # 17:30 # MAIATZAREN 29A, OSTIRALA**

**COMPAGNIE  
ROUGE ELEA**

conversation avec  
un **arbre**

Balade visuelle  
et sonore

**TOUT PUBLIC**

**# DURÉE : 1H15 À 1H30 #**



© Natacha Sansoz



**PERFORMANCE AÉRIENNE  
PHILOSOPHIQUE OU  
EXCENTRIQUE DANS LE  
CADRE DE LA SEMAINE  
SANS ÉCRAN**

*«Point rouge ? Point blanc ?  
A vous de choisir et de vous  
abandonner aux surprises qui  
jalonnent ce parcours sensible  
et sensoriel.*

Depuis 15 ans, Corine Cella se suspend aux arbres pour danser. Depuis 15 ans, Ander Fernandez gratte le bois de sa guitare et le papier de sa plume.

Ensemble, ils s'engagent dans une conversation poétique sur les arbres, une musique pour les racines, une danse gracile suspendue dans le vide.

Le public est invité à suivre cette balade artistique, élargir le regard porté sur le paysage et établir une communication entre la nature et la part sauvage cachée en chacun de soi.

Un cheminement intime qui nous invite à ralentir le temps.»

**A vivre en famille !**

**GRATUIT**

*Espazio natural bat, parke bat, hiri- ingurunea  
Ibilaldi bisual eta soinuduna, aire zirkoa eta  
gogoeta sasi filosofikoak*

*Bakarka egiteko paseo batekin hasten da, arte  
instalazioz atondu dugun bide batetan zehar.*

*Bide horri ekitera gonbidatzen zaitugu, zure alde  
basatia eta inguratzen zaituen paisaia hizketan  
jar ditzazun. Bidearen amaieran zuhaitz bat dago.  
Han itxoingo zaitugu solasaldi batetan tematzeko,  
elkarrizketa poetiko eta absurdoa saiatzeko.*

*Munduko zuhaitzak aipatzen dituen olerki erritmiko  
eta sustrai- adarrei eskainitako dantza artean,  
zure burua galdekatuko duzu... pisu arin batek  
harrapatuta.*

*ibilki*

**AVEC**

Corine Cella, Ander Fernandez et  
Marie-Julie Peters Desteract

**COPRODUCTION**

Nekatonenea, EKE - Institut Culturel Basque,  
Parc Régional de Landes de Gascogne,  
Ax-Animation, HAMEKA, SPEDIDAM

**PARTENARIATS**

Ville de Hendaye, Conseil Départemental 64,  
Région Nouvelle Aquitaine

# Théâtre Beheria

**VENDREDI 15 MAI # MAIATZAREN 15A, OSTIRALA**  
**OUVERTURE DES PORTES 20H # DÉBUT DE LA PIÈCE 21H**

**SPECTACLE PROGRAMMÉ PAR L'APE JEAN JACCACHOURY**

**COMPAGNIE  
T R O I S COUPS  
LA RÉPLIQUE**

antisocial  
**rhapsody**  
Pièce de théâtre

**TOUT PUBLIC**

**# DURÉE : 1H15 À 1H30 #**



Pour de grands fou rires entre amis, venez retrouver ces 4 mamans, amies d'enfance qui se retrouvent pour organiser le spectacle de fin d'année de l'école. Entre mini disputes, petite rancœurs et gros délires, les comptes se règlent en tubes légendaires !

**ÉCRITURE ET  
MISE EN SCÈNE**

Nathalie Laparra

**AVEC**

Nathalie Laparra,  
Véronique Urquia,  
Magali Darmendaritz,  
Sophie Leserre et  
Delphine Alaux

**Tarifs**

7 euros pour adultes  
et 5 euros moins de 16 ans.

**Buvette et snacks sur place**



# Théâtre Beheria

---

**SAMEDI 6 JUIN # 14:00 # EKAINAREN 6A, LARUNBATA**

**SPECTACLE PROGRAMMÉ PAR L'ASSOCIATION LE PETIT ATELIER**

## la flûte magique

Pièce de théâtre

## enquête au théâtre

Pièce de théâtre

***Le Petit Atelier, école de théâtre & de musique,  
présente son spectacle de fin d'année.***

À 14h, les festivités débiteront par deux représentations de théâtre : «La flûte magique» par les petits acteurs s'inspirera de l'univers musical de Mozart puis «Enquête au Théâtre» par les adolescents résoudra le mystère d'une disparition inquiétante.

À 17h, au tour des chanteurs et musiciens du Petit Atelier, ils viendront mettre le feu sur scène pour plus de 2 heures de concert. Pianistes, guitaristes, batteurs, bassistes, saxophonistes, chanteurs, petits et grands offriront un grand moment de musiques, d'émotions et de partages.

---

**Entrée libre**

**Buvette et snacks sur place**



© Florance Lasaga

Théâtre Beheria



**MERCREDI 17 JUIN # 15:30 # EKAINAREN 17A, ASTEAZKENA**

XAKE  
PRODUKZIOAK

# lur

Théâtre de marionnettes

**TOUT PUBLIC À PARTIR DE 7 ANS**

**# DURÉE : 55 MN #**



© Xake Produksioak

## L'HISTOIRE

Julian est propriétaire d'un magasin de jouets. Il prépare un cadeau très spécial pour son neveu, Ane, qui aura 8 ans dans quelques jours : une marionnette fabriquée spécialement pour lui. Ane, Julian et la marionnette vont faire un merveilleux voyage à la recherche de l'étoile magique. Ce voyage va finir par devenir le moyen de renouer la relation entre Ane et son père, Jon. Mais dernièrement, Jon a un problème, il a du mal à admettre qu'Ane soit un garçon.

Julian jostailu denda zahar baten jabe da. Egun gutxi barru Ane, bere bilobak, zortzi urte beteko ditu eta opari berezi bat prestatzen ari zaio; berarentzat propio egindako panpina. Ane eta Julianek bidaia zirraragarri bat hasiko dute panpinarekin batera desioak betetzen dituen izar majikoaren bila. Itxuraz abentura irudimentsua dirudienak Ane eta Jonen, bere aitaren, arteko harremana berbideratzen lagunduko du. Azken aldian, Jonek onarpen arazo bat dauka. Izan ere, Ane, mutila da.

### GRATUIT

Réservation souhaitée  
Tél. 06 10 73 23 09



## AUTEUR

Kepa Errasti

## MISE EN SCÈNE

Getari Etxegarai

## COMÉDIENS

Erika Olaizola, Mikel Laskurain, Nerea Gorriti eta Kepa Errasti

## CRÉATION LUMIÈRE

David Alcorta

## MUSIQUE

Pascal Gaigne

*Ce spectacle a remporté le Prix du Public 2018 lors des XXXVIII<sup>e</sup> Rencontres du Théâtre basque d'Azpeitia.*

ibilki

# guide du spectateur

Afin d'améliorer l'accueil de tous les publics, nous vous invitons à lire ces quelques lignes

Le théâtre est accessible aux personnes à mobilité réduite. Pour un meilleur accueil, **merci de nous prévenir lors de la réservation.**

Le placement est libre et les spectacles commencent à l'heure indiquée sur le programme.

L'espace d'accueil des publics étant aussi un lieu de circulation exigü **nous demandons aux parents de jeunes enfants d'éviter de venir avec leurs poussettes ou de bien vouloir les plier.**

Des rehausseurs sont disponibles pour les plus petits.

Afin de mieux accompagner les parents dans le choix des spectacles qu'ils peuvent venir voir en famille, **nous indiquons dans**

**le programme l'âge minimum recommandé pour chaque représentation.**

**Par respect pour le public et les artistes**

- les retardataires pourront se voir refuser l'accès à la salle,
- il est strictement interdit de fumer et de manger dans l'enceinte de la salle de spectacle,
- les téléphones doivent être éteints pendant le spectacle,
- les enregistrements audio, vidéo, les photographies (avec ou sans flash) sont interdits pendant toute la durée de la représentation.

Merci.



# achetez vos billets

*ibilki*

La commune de Bidart est partenaire du dispositif Ibilki développé par l'Institut Culturel Basque encourageant la diffusion du spectacle vivant en langue basque en accompagnant et en réunissant les villes d'Hendaye, Biarritz, Saint-Jean-de-Luz, Saint-jean-pied-de-Port et Saint-Pierre-d'Irube.

**Théâtre**  
**BEHERIA**  
*Antzokia*

LE PETIT THÉÂTRE D'EN BAS

## RENSEIGNEMENTS

SERVICE CULTURE

05 59 54 68 59

culture@bidart.fr

**bidart.fr**

nouveau

Réservations en  
ligne sur le site  
**bidarttourisme.com**

> Pratique

> Nos services

> Réservation en ligne

**TARIF PLEIN : 10 €**



**TARIF RÉDUIT : 5 €**

Moins de 18 ans/ étudiants/ les personnes bénéficiant des minima sociaux (RSA, demandeurs d'emploi, minimum vieillesse, allocation adulte handicapé), sur présentation d'un justificatif



**LES RENDEZ-VOUS  
DE LA BIBLIOTHÈQUE  
SONT GRATUITS**



Vous pouvez aussi retirer vos billets à l'Office de tourisme  
Tél. 05 59 54 93 85  
(du lundi au vendredi 9h/12h30  
14h/17h, samedi 9h/12h)

Ils seront également en vente à l'entrée du théâtre dans la limite des places disponibles.

Placement libre.

Billet non remboursable.

**Théâtre**  
**BEHERIA**  
**Antzokia**

LE PETIT THÉÂTRE D'EN BAS

